

四、根据你学过的课文回答下列问题(12分):

1. 中国人民为什么喜欢数字中有“八”?
2. 汉语有没有不好的数字吗? 解释一下
3. 吸烟会使人患心脑血管疾病。解释一下
4. 吸烟还会破坏人体内的维生C。解释一下

五、翻译成阿拉伯语(10分):

1. 张才有点儿不高兴,他说:“大黑熊刚才跟我说:年轻人,我告诉你,在危险的时候,就能知道谁是你的真朋友!”。
2. “我要给你写的话很多,可是现在却有个不懂礼貌的人,没受过教育,站在我身后,偷看我的信”。
3. 林黛玉死了以后,贾宝玉到她的房间去过很多次,每次都悲伤极了。他回忆他们有过的每一次聚会,回忆他们有过的快乐,他不愿意和那个跟他结婚的姑娘一起生活,他离开了家。

祝你们成功

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第二学期考试(2019年5月)  
三年级  
课程:第二语言  
时间:两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٩)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: لغة أجنبية ثانية  
الزمن: ساعتان

考试由5道问题组成,在2页

الإمتحان مكون من ٥ أسئلة مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、改正下列病句(10分):

1. 你能看见清楚黑板上的字吗?
2. 这个问题应该回答这样。
3. 昨天我去了他家的时候,他正看电视了。
4. 我想看了中国电影。
5. 今天他很高兴不高兴?

二、用所给的词组成句子(8分):

1. 小明 着 笑 不停的
2. 一定 好 我们 中文 学 要
3. 你 过 什么 学 专业
4. 给 一个 了 有人 电话 你 打

三、填空(8分):

- ..... 是中国的母亲河,发源于中国.....脉噶达素齐老峰,流经.....、.....、.....、.....、.....、陕西、山西、河南、山东9个省区,最后于山东省东营市垦利区注入渤海,干流全长.....千米。



考试由三道问题组成, 在 1 页

الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة مطبوع في عدد 1 صفحة

一、请回答问题 (15分)

1. 方增怎么开始吸粉? 那吸粉后有什么感觉?
2. “我”跟“我”母亲有什么不同? 为什么?
3. 你读过陕北姑娘的课文, 你怎么判断作者的态度?
4. 老师的爱好对教学产生什么影响?
5. 健忘的人能当好老师吗?

二、根据你学国的课文, 解释下列成语: (10分)

1. 相夫教子。
2. 拿得起, 放得下。
3. 求生不得, 求死无门。
4. 养老送终。
5. 传宗接待。

三、说名下列词语的中文意义 (7分)

1. 摇晃。
2. 怜惜。
3. 孤单。
4. 户口。
5. 不忍。
6. 果真。
7. 千里迢迢。
8. 灾荒。

مع دوام التفوق والتفوق



考试由三道问题组成, 在 1 页

الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة مطبوع في عدد 1 صفحة

一、请回答问题 (15分)

1. 方增怎么开始吸粉? 那吸粉后有什么感觉?
2. “我”跟“我”母亲有什么不同? 为什么?
3. 你读过陕北姑娘的课文, 你怎么判断作者的态度?
4. 老师的爱好对教学产生什么影响?
5. 健忘的人能当好老师吗?

二、根据你学国的课文, 解释下列成语: (10分)

1. 相夫教子。
2. 拿得起, 放得下。
3. 求生不得, 求死无门。
4. 养老送终。
5. 传宗接待。

三、说名下列词语的中文意义 (7分)

1. 摇晃。
2. 怜惜。
3. 孤单。
4. 户口。
5. 不忍。
6. 果真。
7. 千里迢迢。
8. 灾荒。

مع دوام التفوق والتفوق

النيل  
والتفوق  
دوام التفوق

三、请用指定的词改成下列句子：（8分）

1. 公路旁边停了三辆小汽车。（着）
2. 明天上午中央民族歌舞团到北京。（就要……了）
3. 她们在体育馆里比赛。（正在……呢）
4. 我在小学学英语，在中学学日语，在大学学西班牙语。（过）
5. 他给我们介绍沙漠地区的情况。（了）
6. 音乐会结束。（快要……了）
7. 这位著名的医生给我父亲治病。（过）
8. 已经三点半了，火车要开了。（马上）

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第二学期考试（2019年5月）  
三年级  
课程：语法语音课  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٩)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: دراسات لغوية  
الزمن: ساعتان

考试由3道问题组成，在2页

الامتحان مكون من ٣ أسئلة مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请改正下列病句：（12分）

1. 我的同屋正在在宿舍睡觉。
2. 周六我看了看朋友就回来了。
3. 他看清楚着电视呢。
4. 宾客一到，会场立刻热闹起去了。
5. 昨天他们没参观了那个展览。
6. 你这样的考试成绩也真太说不过来了。
7. 我们在经常考虑这个问题。
8. 那个医生治过好我的病。
9. 墙上正在挂着一张中国地图。
10. 我们听了懂她的讲演。
11. 同学们都坐着在草地上。
12. 明年我们快毕业了。

二、请把下列句子改成疑问句，并用肯定式和否定式回答：（12分）

1. 他们正在慰问受伤的战士呢。
2. 我在五年里掌握了三种外语。
3. 他们学校七月要放假了。
4. 她挑选着合适的礼物。
5. 我哥哥在农村劳动过。
6. 欢迎新同学的晚会快要开始了。
7. 她脱了厚毛衣了。
8. 老师给我们讲过这个学校的历史。

二、请把下列文章译成阿语：（14分）

全球气候变暖

全球气候变暖是一种和自然有关的现象，是由于温室效应不断积累，导致地气系统吸收与发射的能量不平衡，能量不断在地气系统累积，从而导致温度上升，造成全球气候变暖。

由于人们焚烧化石燃料，如石油、煤炭等，或砍伐森林并将其焚烧时会产生大量的二氧化碳，即温室气体，这些温室气体对来自太阳辐射的可见光具有高度透过性，而对地球发射出来的长波辐射具有高度吸收性，能强烈吸收地面辐射中的红外线，导致地球温度上升，即温室效应。

全球气候变暖	الاحتباس الحراري	温室效应	تأثير الغازات الدفينة
积累	تراكم	吸收	امتصاص
发射	انبعاث	平衡	متوازنة
焚烧	حرق	化石燃料	الوقود الأحفوري
煤炭	الفحم	砍伐	قطع/ إزالة
二氧化碳	ثاني أكسيد الكربون	可见光	الضوء المرئي
透过性	شفافية	长波辐射	الإشعاعات طويلة الموجة
红外线	الأشعة تحت الحمراء	上升	ارتفاع

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第二学期考试（2019年5月）  
三年级  
课程：汉阿翻译课  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٩)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: ترجمة إلى العربية  
الزمن: ساعتان

考试由2道问题组成，在2页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请把下列句子译成阿语：（10分）

1. 世卫组织西太平洋区域办事处主任申英秀指出，有许多方式可以治疗癌症并对这一疾病做出早期检测，而及时治疗可以治愈许多癌症。
2. 任何人在银行开一个活期账户，就等于把钱借给了银行。这笔钱他可以随时提取，提取的方式可以是取现金，也可以是开一张以他人为收款人的支票。
3. 1859年法国在阿尔及利亚作战时，15000人中有12000人患霍乱而丧失战斗力；第一次世界大战期间，德国曾首先研制和使用生物武器（当时称为细菌武器）。
4. 每笔交易的价格由乙方和买家协商，并经甲方最终确认。付款采用买家...%—...%T/T 定金，余款以甲方为抬头（受益人）的不可撤销的 L/C（信用证），信用证应在船运之日前...—...天内到达甲方。
5. 纳米技术，是指通过特定的技术设计，在纳米粒子的表面实现原子/分子的排列组成，使其产生某种特殊结构，并表现特异的技术性能或功能，这样的纳米材料才可称为是纳米技术。



考试由三道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة مطبوع في عدد 1 صفحة

### 一、请回答问题：（12分）：

- 1- 谁领导百日维新？
- 2- 为什么黄河有这名称？
- 3- 同盟会提出什么？
- 4- 什么是“明治维新”？
- 5- 溥义的生活怎么变化？
- 6- 辛亥革命的功绩是什么？

### 二、请选择对答案：（4）

- 1-1894 年.....以后，中国被瓜分。  
a-中日战争。B-鸦片战争。C-百日维新。  
2-.....年，孙中山在日本建立同盟会。  
a-1906. b-1908. C-1905  
3-黄河流经.....个省区。  
a-八。B-七 c-九。  
4-维新派在中国实行.....制度。  
a-君主专制。B-君主立宪。C-资本。

### 三、填空（4分）

1. 在.....瓜分中国的风潮中，戊戌变法失败。
2. 八国联军攻陷.....、.....。
3. 黄河发源于.....。
4. 孙中山概括十六字为“.....”。

مع دوام التوفيق والتفوق



考试由两道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

### 一、请把下列短语译成汉语：（16分）

#### الطب الصيني التقليدي

لا يحصي عدد الاطباء المشاهير في تاريخ الصين من بينهم تشيويه و هو اول طبيب ارسى نظريات علم الطب الصيني، وكذلك كان طبيبا مشهورا في عصر الدولات المتحاربه فهو اول طبيب شخص المرض بطرق التشخيص الاربعه "وانغ" "اون" "اون" "تشيه" التي اصبحت طرق التشخيص التقليديه للطب الصيني، ومثل هذا الطبيب وغيره من الاطباء جميعهم ساهموا في ازاله الامراض بفتون الطب الرانع. في العصر الحديث يوجد في الصين ايضا كثير من الاطباء المشاهير، يبذلون جهودهم للتغلب على المعضلات الطبيه ونفع الشعب. ويتمتع طب الاقليات القوميه الصينيه بمزايا فريده ايضا، ومن ذلك طب قومية منغوليا وطب قومية التبت وطب قومية الويغور... الخ ، فكل منهم يقدم مساهمات لسعادة وسلامة الشعب الصيني من كافة القوميات وكذلك لغيرها من الشعوب الاخرى.

#### خطه نهضة طريق الحرير للأمم المتحدة

بدأت خطه نهضه طريق الحرير في ستينيات القرن العشرين، وكانت الخطه الميديه هي بناء سكه حديديه تربط بين سنغافوره وتركيا، بطول اجمالي حوالي 14 الف كيلو متر. عدد الحكومات والمنظمات التي تدفع النهضه طريق الحرير كبير، ومن بينها الامم المتحده التي تلعب الدور الاكبر فيها. في فبراير عام 2008، دعا برنامج الامم المتحده للتنميه الى خطه نهضه طريق الحرير رسميا، حيث وقع مسؤولون من تسع عشرة دولة، منها الصين وروسيا وايران وتركيا خطاب نوايا في جنيف بسويسرا، وقرروا استثمار 43 مليار دولار في السنوات المقبله لإحياء طريق الحرير القديم وبعض الممرات البريه القديمه الاخرى، ويبلغ طولها الاجمالي اكثر من 7000 كيلو متر، شملت هذه الخطه من 230 مشروعا، وبدأت في عام 2008، وانتهت في عام 2014

### 二、请把下列术语译成汉语：（8分）

1. اللجنة الدائمة للمكتب السياسي للجنة الحزب المركزية
2. الجمعيه الصينيه لتنمية الديمقراطية
3. منظمة الاقطار العربيه المصدرة للبتترول
4. المنظمة العربيه للتربيه والثقافه والعلوم
5. منتدى التعاون الصيني العربي
6. مركز التوثيق الاعلامي لدول الخليج
7. مجلس شؤون المغتربين التابع لمجلس الدولة
8. لجنة مراقبة و تنظيم البنوك الصينيه

مع دوام التوفيق والتفوق

二、请把下列文章译成阿语：（14分）

全球气候变暖

全球气候变暖是一种和自然有关的现象，是由于温室效应不断积累，导致地气系统吸收与发射的能量不平衡，能量不断在地气系统累积，从而导致温度上升，造成全球气候变暖。

由于人们焚烧化石燃料，如石油、煤炭等，或砍伐森林并将其焚烧时会产生大量的二氧化碳，即温室气体，这些温室气体对来自太阳辐射的可见光具有高度透过性，而对地球发射出来的长波辐射具有高度吸收性，能强烈吸收地面辐射中的红外线，导致地球温度上升，即温室效应。

全球气候变暖	الاحتباس الحراري	温室效应	تأثير الغازات الدفينة
积累	تراكم	吸收	امتصاص
发射	انبعاث	平衡	متوازنة
焚烧	حرق	化石燃料	الوقود الأحفوري
煤炭	الفحم	砍伐	قطع/ إزالة
二氧化碳	ثاني أكسيد الكربون	可见光	الضوء المرئي
透过性	شفافية	长波辐射	الإشعاعات طويلة الموجة
红外线	الأشعة تحت الحمراء	上升	ارتفاع

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第二学期考试（2019年5月）  
三年级  
课程：汉阿翻译课  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٩)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: ترجمة إلى العربية  
الزمن: ساعتان

考试由2道问题组成，在2页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请把下列句子译成阿语：（10分）

1. 世卫组织西太平洋区域办事处主任申英秀指出，有许多方式可以治疗癌症并对这一疾病做出早期检测，而及时治疗可以治愈许多癌症。
2. 任何人在银行开一个活期账户，就等于把钱借给了银行。这笔钱他可以随时提取，提取的方式可以是取现金，也可以是开一张以他人为收款人的支票。
3. 1859年法国在阿尔及利亚作战时，15000人中有12000人患霍乱而丧失战斗力；第一次世界大战期间，德国曾首先研制和使用生物武器（当时称为细菌武器）。
4. 每笔交易的价格由乙方和买家协商，并经甲方最终确认。付款采用买家...%...%T/T 定金，余款以甲方为抬头（受益人）的不可撤销的 L/C（信用证），信用证应在船运之日前...天内到达甲方。
5. 纳米技术，是指通过特定的技术设计，在纳米粒子的表面实现原子/分子的排列组成，使其产生某种特殊结构，并表现特异的技术性能或功能，这样的纳米材料才可称为是纳米技术。